

Danuta Gwizdalanka
Der »weibliche Vulcan«

Deutsches Polen-Institut

Polnische Profile

Herausgegeben von
Peter Oliver Loew

Band 15

2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Danuta Gwizdalanka

Der »weibliche Vulcan«

Die Pianistin und Komponistin Maria Szymanowska

Aus dem Polnischen von Peter Oliver Loew

2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gefördert aus den Mitteln des Polnischen Instituts Düsseldorf und des
Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen



Umschlagabbildung: Maria Szymanowska im Jahre 1816
Quelle: cyfrowe.mnw.art.pls.

Übersetzung aus dem Polnischen: Peter Oliver Loew

Redaktion: Hans Gregor Njemz

© Copyright by Polskie Wydawnictwo Muzyczne, Kraków Poland 2022

Deutsche Übersetzung © 2023 by Deutsches Polen-Institut

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <https://dnb.de> abrufbar.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<https://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2023

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist
ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Umschlag: Tatjana Beimler

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 2197-6066

ISBN 978-3-447-11913-9

eISSN 2701-8962

eISBN 978-3-447-39342-3

Inhalt

Einleitung	1
Fräulein Wołowska	5
Frau Szymanowska	13
»Rittersaal« für polnische Mütter	19
Ideen für ein anderes Leben	27
Für den Salon, für die Damen	37
Am Scheideweg	47
In Russland	53
In den östlichen Grenzgebieten Polens	59
Beginn der großen Reise	65
Die »Königin der Töne« trifft den »Dichturfürsten«	69
Vor dem deutschen Publikum	77
In Paris	85
Gefühl bis in die Fingerspitzen	89
Londoner Honorare	97
Grand Tour	105
Zurück in London	113
Szymanowska und »die polnische Frage«	123
Über Wilna nach Sankt Petersburg	129
In Moskau	135
Petersburger Pflichten	143
Zeitvertreib in Sankt Petersburg	149
Eine bezaubernde, aufgeklärte und pragmatische Frau	157
Das letzte Jahr	163
Anhang	167
Zur Familie	167
Wichtige Werke	169
Personenverzeichnis	171